

Рубанова Евгения Викторовна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры романо-германской
филологии Могилевского государственного
университета имени А. А. Кулешова
Могилевский государственный университет
имени А. А. Кулешова
г. Могилев, Беларусь

Yauheniya Rubanova

Ph.D. in Philology,
Associate Professor
Mogilev State A. Kuleshov University,
Mogilev, Belarus
rubanova@msu.by

РАННИЕ СЛЕНГИЗМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

EARLY SLANGISMS IN ENGLISH

В статье рассматривается семантика, способы создания, продолжительность использования сленгизмов, возникших в английском языке в 1000–1499 гг. В ходе анализа определены основные направления номинации в сленге указанного периода, выявлены их главные функции, определена взаимосвязь значений ранних сленгизмов со стандартом. Анализ продолжительности функционирования ранних сленгизмов позволяет опровергнуть идею мимолетности сленга.

Ключевые слова: сленг; английский сленг; сленгизм; история сленга; семантика ранних сленгизмов; способ номинации; продолжительность использования.

The article focuses on the semantics, formation, and the duration of use of slangisms coined in English in 1000–1499. In the course of the research the main naming tendencies in English slang of the specified period have been determined, the leading functions of early slang words have been identified, and the relationship between the meanings of early slangisms and standard senses have been determined. The analysis of the time periods during which early slang words continue to function in slang contradicts the idea of slang fleeting nature.

Key words: slang; English slang; slang word; history of slang; semantics of early slangisms; way of naming; duration of use.

В энциклопедии «Британника» указано, что термин «сленг» в печати появился в 18 веке и использовался в отношении языка сомнительных и преступных слоев населения Лондона. При этом обращает на себя внимание следующая фраза «Термин, однако, возможно использовался значительно раньше» (здесь и далее перевод наш) [1]. Несмотря на многочисленные исследования сленга, до сих пор остается открытым не только данный вопрос, но и иные проблемы, связанные с изучением сленга (этимология термина, разграничение понятий «сленг», «арго», «жаргон» и др.). В данной статье мы попытаемся ответить на вопрос, каковы истоки языкового явления, известного в современной англистике под термином «slang».

Э. Партридж, один из ведущих лексикографов и исследователей английского сленга XX века, предполагает, что сленг появился во всех странах, как только возникла разговорная речь [2, с. 37]. О существовании сленга в Древнем Египте и Вавилонии говорил еще Хоттен (Hotten), в Древней Греции и Древнем Риме – Макей (Maskay) [2, с. 37]. По мнению

Э. Партриджа, история европейского сленга берет начало в XIII веке, когда возникает ротвельш (Rotwelsh), сленг бродяг. Глоссарий ротвельша появился приблизительно в 1490 г. Во Франции первые записи сленга существовали в середине XV века, в том числе в поэмах Фр. Вийона. В Англии первые списки были также записями воровского сленга, но появились они позднее [2, с. 41–43]. В книге «Slang: To-day and Yesterday» Э. Партридж посвящает вторую главу «A sketch towards the history of English slang» истории английского сленга, начиная с XVI века.

Среди выдающихся лексикографов и исследователей английского сленга в XXI веке к истории субстандарта обратился Дж. Грин в книге «The Vulgar Tongue: Green's History of Slang», опубликованной в 2015 г. В предисловии сам автор отмечает, что с момента издания книги Э. Партриджем в 1933 г. лексикографы не проявили серьезных усилий в отношении изучения истории сленга. Сам Дж. Грин посвятил не одно десятилетие составлению современного сленгового словаря и изучению этой языковой подсистемы. В указанной книге автор говорит о ранней фиксации английского сленга еще в «Кентерберийских рассказах» (1343–1400) Дж. Чосера и произведениях В. Ленгленда (1300–1386), приводит примеры подобных сленгизмов и указывает на их тематическую принадлежность [3, с. 24–25].

В данной работе объектом исследования являются самые ранние сленгизмы, появившиеся в английском языке до XVI века, что обуславливает актуальность исследования. Цель исследования – выявить особенности создания и функционирования ранних английских сленгизмов. Материалом исследования послужили 169 сленгизмов, извлеченных методом сплошной выборки из словаря Дж. Грина [4]. С помощью функции «Расширенный поиск» («Advanced search») были отобраны все единицы, появление которых ограничено временными рамками 1000–1499 гг. Большинство сленгизмов относятся к именам существительным (121 пример, или 71,6 %). Глагольные сленгизмы представлены 23 примерами (13,6 %). Кроме того, в выборку вошли 9 прилагательных (5,3 %), 8 междометий (4,1 %), 4 наречия (2,4 %), 4 устойчивых словосочетания (2,4 %). Таким образом, для ранних сленгизмов характерна субстантивность.

Объектом номинации большинства ранних сленгизмов является человек. Компонентный анализ фактического материала исследования позволил выделить ряд лексико-семантических групп, служащих для обозначения людей. Большинство данных сленгизмов указывают на отрицательные черты человека: глупость – *ape*, ‘уничижительное обозначение человека, подразумевающее глупость и неуклюжесть’; *buzzard* ‘(also buzzard-head) слабый глупый человек, простофиля’; *doddypoll* – ‘глупец’; излишнюю болтливость и шумность – *blabbermouth*, ‘сплетник, болтун’, *bell-wether* ‘очень шумный человек’, *gabber* ‘болтун, нескромный разговорчивый человек; сплетник’; занудство – *bore* ‘скучный человек, зануда’, *chuff* ‘уничижительное обозначение человека, которого считают скучным, некультурным или грубым’;

эксцентричность – *daffy* ‘чудак, сумасшедший; истерия’; наглость *capron hardy* ‘наглец’; подхалимство и хитрость – *placebo* ‘подхалим; подхалимство’; *sneek drawer* ‘хитрый, льстивый человек’.

В качестве формы обращения используется *man*, а сленгизм *thing* имеет значение ‘человек’ в отношении незнакомого человека или человека, которого не считаешь важным. Для выделения социального статуса мужчины используется *jack* – ‘мужчина или мальчик, простолюдин в отличие от джентльмена’, *Sir John* – ‘деревенский пастор’.

С положительным значением зафиксированы единичные примеры: *mate* ‘друг’, *honey* (*also hon, honey-chops, honey-comb, honey-girl, hun*) – выражение нежности в обращении мужчины к женщине или наоборот, иногда к ребенку любого пола.

16 наименований представительниц женского пола указывают на отношение мужчин, создателей сленга, к объекту наименования. Сленгизмы *honey* и *turtle (dove)* имеют значение ‘любовник, возлюбленный’ и несут положительную оценку. Однако большинство сленгизмов этой группы имеют уничижительное значение: *bitch* – в отношении женщин, (а) уничижительное обозначение женщины, обычно воспринимаемое как неприятное; (б) атрибутивное использование значения, уничижительная форма обращения к женщине или представительнице женского пола, *dame* – женщина, часто с намеком распушенности или непривлекательности, *pigsnyes* – грубоватое обращение к женщине. Среди них можно выделить обозначения женщин легкого поведения, неразборчивых в связях: *cat, gay, hackney, kate, light, malkin*.

Антропоцентричность ранних сленгизмов отражается и в номинациях, служащих для обозначения действий и их результатов, а также состояний человека: (а) *blow (also blow on, blow upon)* – дискредитировать, опорочить, разрушить чью-то репутацию; *also blow it* – зло говорить, отсюда *blow at/on v.*, наказывать, выговаривать; (в) *crack* – хвалиться или хвастаться, отсюда *cracker* – хвостун, *cracking* – хвастовство; (с) *sling* – бросать, швырять; (d) *totty* – пьяный, *blow in a bowl* – быть заядлым пьяницей, *clad in Stafford blue* – в синяках от побоев; (е) *gab* – разговаривать, отсюда *gammoner, gammoning*.

Значительная часть номинаций действий служит для обозначения физиологических процессов/потребностей людей. 12 сленгизмов имеют значение ‘*to have sexual intercourse*’ и связаны с этим понятием значения: *bounce, clicket, dance, game, jape, ride, swine, grope, prick, hot*. Эти и другие сленгизмы (наименования частей тела) составляют большую группу наименований табу. Э. Партридж, описывая сленг 16 века, ссылается на Хоттена и говорит, что в сравнении со сленгом XX века, «древнеанглийский сленг ... был более грубым, и зависел в большей степени от откровенной вульгарности» (“old English slang ... was coarser, and depended more upon downright vulgarity”) [2, p. 44]. Соотношение названий частей тела, которые не употребляют в приличном обществе (*bum, hole, tail, pocket, purse, bow, sword,*

jewels, stones, instrument, trench), и обозначений кожи (*leather*), лица (*muzzle*) и рта (*whistle*), составляет 31:7. При этом уже для ранних сленгизмов данной группы характерна концентрация ряда синонимов вокруг центров аттракции.

Остальные группы сленгизмов включают наименования, связанные с криминальной деятельностью, правоохранительной деятельностью, обозначения предметов быта, еды, одежды, денег, животных и явлений природы, количества, мест и некоторые другие единичные наименования.

Для выражения отношения безотносительно предмета номинации используются прилагательные и наречия (*clean, right*), интенсификаторы (*lousy, mortal, proper, well, what the devil*), а для выражения эмоций уже до 1500 года в сленге функционируют *Christ!, for Christ's sake! God, Jesus!, mary!, mercy! nails!*

Как отмечают Т. М. Беляева и В. А. Хомяков, которые относят сленг к просторечию, «специфика просторечия состоит в том, что в нем в процессе номинации главенствующую роль играет психологический фактор, позволяющий говорящему в условиях речевой раскованности эмоционально самовыразиться» [5, с. 80].

Рассмотрев семантику ранних сленгизмов, обратимся к способам их создания. М. М. Маковский утверждает, что «сленг – исторически сложившаяся на базе территориальных диалектов различных регионов и других наиболее древних языковых элементов и в большей или меньшей степени общая всем носителям языка лингво-социальная норма, которая, реализуясь на уровне разговорной речи (фонетика, грамматика, лексика), генетически и функционально отлична от жаргонных и профессиональных элементов языка; семантика сленговых лексем не всегда восходит к стилистическому переосмыслению, а слова сленга не обязательно используются для создания стилистического эффекта» [6, с. 22–23].

В ходе анализа 147 сленгизмов (из полной выборки исключены идиомы, сленгизмы с неустановленной этимологией и ряд междометий) установлено, что к диалектизмам и древним языковым элементам восходят только 10 примеров (менее 7 %). Большинство ранних сленгизмов имеют связь с так называемым Standard English. В Таблице 1 представлены данные о соотношении способов создания ранних сленгизмов (общее количество – 137) без учета диалектных и древних языковых элементов.

Т а б л и ц а 1

Способы создания ранних сленгизмов

Способ создания	Количество сленгизмов, ед.	Количество сленгизмов, %
Семантическая деривация	95	69,3
Морфологическая деривация	18	13,1
Заимствование	17	12,4
Звукоподражание и фонетическая игра	7	5,1

Как следует из Таблицы 1, большинство ранних сленгизмов (69,3 %) возникли в результате семантической деривации. Ассоциативная связь между общеизвестным значением и значением сленгизма приводит к возникновению различных метафор: *amuse* (UK Und.) – обманывать владельцев магазинов и других торговцев, чтобы обвести их вокруг пальца или ограбить; *cage* – клетка, карцер, отсюда глагол *cage* ‘посадить в клетку’; *whistle* – рот, горло.

Среди метафор встречаются зооморфизмы, которые основаны на сравнении поведения животных и людей. *Ape* – уничижительное обозначение человека, подразумевающее глупость и неуклюжесть; *baboon* – головорез, разбойник, бездельник; *buzzard* (also *buzzard-head*) – слабый глупый человек, жертва обмана, *cat* – значения основаны на связи образа кошки с женственностью, проституцией, *choking oyster* – ответ, который заставляет оппонента замолчать, *mare* – любовница, сексуально привлекательная женщина, любая женщина с сексуальным поведением.

Помимо зоометафор, имеет место переход имени собственного в имя нарицательное, когда типичное имя для представителя социального класса служит для обозначения данного социального класса или социальной группы: *jack* – мужчина или мальчик, простолоудин, в отличие от джентльмена; *kate* (Scot., also *cate*, *katy*) – проститутка; *Sir John* – деревенский пастор. Типичное имя для представителя социального класса служит для обозначения данного социального класса или соцгруппы.

Морфологическая деривация значительно уступает семантической деривации в количественном соотношении, но среди ранних сленгизмов уже встречаются все самые продуктивные для современного сленга морфологические способы создания сленгизмов: аффиксация – *cackler* ‘сказочник, тот, кто говорит вне очереди’ – от глагола *cackle*; сокращение – *mary!* ‘богохульство’ – от *the Virgin Mary!*; словосложение – *blabbermouth* ‘сплетник, болтун’; конверсия – *crack* ‘ложь, хвастовство, преувеличение’ – от глагола *crack*. Среди ранних сленгизмов не зафиксированы постпозитивные образования, усечения, которые помимо указанных выше способов выделяют исследователи английского субстандарта [5, с. 77–78].

Заемствования представлены словами, пришедшими из французского языка: *belle-chose* (Fr. *belle chose*, a beautiful thing; coined by Geoffrey Chaucer (c. 1345–1400)), *capron hardy* (Fr. *capron hardi*, lit. ‘bold hood’), латинского языка *cock* (Lat. *cuccus*, the male domestic fowl; thus the term has been used for any object that resembles a cock’s head), *placebo* (Lat. *placebo*, I shall please; popularized as the name commonly given to Vespers in the Office for the Dead, from the first word of the first antiphon (*Placebo Domino in regione vivorum*, Ps. cxiv. 9), итальянского языка: *mungaree* (Ital. *mangiare*, to eat), *tray* (Ital. *tre*, three).

Только в одном случае зафиксировано внутреннее заимствование – переход из морского жаргона в сленг: *mate* ‘(also *comate*) друг’. Таким образом, для ранних сленгизмов факт формирования за счет перехода единиц из специальных подъязыков в так называемый общий сленг не подтверждается.

Многие исследователи отмечают мимолетность сленгизмов, их быстрое появление и столь же быстрое исчезновение. Эта черта сленга отражается и в словарных определениях сленга, которые подчеркивают новизну сленгизмов, переживающих «быструю популярность и достаточно скорое забвение (...*experiencing quick popularity and relatively rapid decline into disuse*) [7]. Рассмотрим, верно ли подобное утверждение в отношении ранних сленгизмов.

Из 169 сленгизмов три – *arse, ballock, turd* – появились в 1000 г. В период с 1230 по 1239 г. зафиксированы еще четыре сленгизма (*cunt, piss, sling, thing*). Интересно, что по одной из версий раскрытия этимологии слова *slang* данный термин происходит от глагола *sling* [8, с. 31], что позволяет говорить о появлении обозначения *slang* ранее, чем 1800 г. В период с 1300 по 1399 и с 1400 по 1499 г. возникло примерно равное количество сленгизмов: 85 и 77 единиц соответственно.

Количественный анализ периода существования всех 169 сленгизмов указывает на то, что в среднем они «живут» не менее 500 лет (при подсчете среднего арифметического цифра составляет 507 лет). Подробные данные о сроках функционирования сленгизмов, возникших в период с 1000 по 1499 г., представлены в Таблице 2.

Т а б л и ц а 2

Продолжительность функционирования ранних сленгизмов в сленге

Продолжительность функционирования	Количество сленгизмов, ед.	Количество сленгизмов, %
1 год	4	2,4
От 1 до 99 лет	4	2,4
От 100 до 199 лет	5	3
От 200 до 299 лет	8	4,7
От 300 до 399 лет	13	7,7
От 400 до 499 лет	24	14,2
От 500 до 599 лет	53	31,4
От 600 до 699 лет	49	29
От 700 до 799 лет	6	3,6
1000 лет	3	1,8

Как следует из Таблицы 2, большинство ранних сленгизмов существовали не одно столетие. Эти данные позволяют опровергнуть теорию о мимолетности и недолговечности сленгизмов, возникших в период с 1000 по 1499 г. Большинство ранних сленгизмов вошли в ядро английского языка.

В дальнейшем они послужили основой для развития новых значений, появившихся как в общем, так и специальном сленге, а также стали базой для создания различных дериватов и устойчивых сочетаний.

Таким образом, анализ частеречной принадлежности, семантики, способов создания и этимологии ранних сленгизмов, а также продолжительности их функционирования в сленге английского языка позволяет утверждать, что для сленгизмов, возникших в период с 1000 по 1499 г., характерны субстантивность и антропоцентризм. Ранние сленгизмы выполняют номинативную, оценочную, эмоционально-экспрессивную и эвфемистическую функции. Большинство ранних сленгизмов возникли в результате семантической деривации и демонстрируют метафоричность. Анализ длительности существования сленгизмов, возникших в период с 1000 по 1499 г., позволяет утверждать, что значительная часть ранних сленгизмов составила базу для дальнейшего формирования английского сленга.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Maurer, D. V.* Slang / D. W. Maurer // Encyclopedia Britannica [Электронный ресурс]. – Mode of access : <https://www.britannica.com/topic/slang/>. – Date of access : 20.01.2023.
2. *Partridge, E.* Slang To-day and Yesterday / E. Partridge. – London : Boston and Henley. – reprinted 4th ed., – 1979. – 476 p.
3. *Green, J.* The Vulgar Tongue: Green's History of Slang / J. Green [Электронный ресурс]. – Mode of access : <https://books.google.by/books?id=svyКВААQBAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false/>. – Date of access : 20.01.2023.
4. *Green, J.* Green's Dictionary of Slang / J. Green [Электронный ресурс]. – Mode of access : <https://greensdictofslang.com/>. – Date of access : 20.01.2023.
5. *Беляева, Т. М.* Нестандартная лексика английского языка / Т. М. Беляева, В. А. Хомяков. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1985. – 136 с.
6. *Маковский, М. М.* Английские социальные диалекты : (Онтология, структура, этимология) / М. М. Маковский. – М. : Высш. шк., 1982. – 135 с.
7. The Encyclopedia Americana. – International Edition. – USA, 2002. – Vol. 25. – P.15.
8. *Хомяков, В. А.* Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия / В. А. Хомяков. – Вологда : Мин. просвещения РСФСР, Вологод. гос. пед. ин-т, 1971. – 104 с.

Поступила в редакцию 31.01.2023